

fig. 1



fig. 2

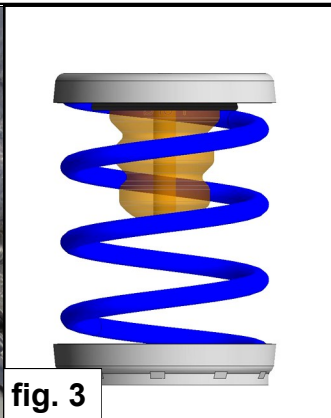


fig. 3



fig. 4

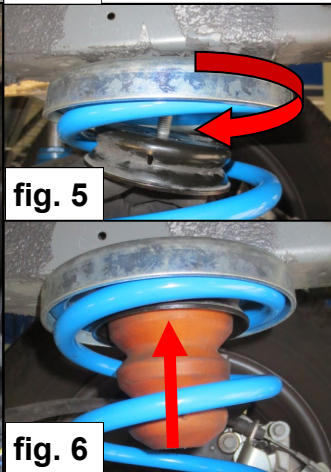


fig. 5

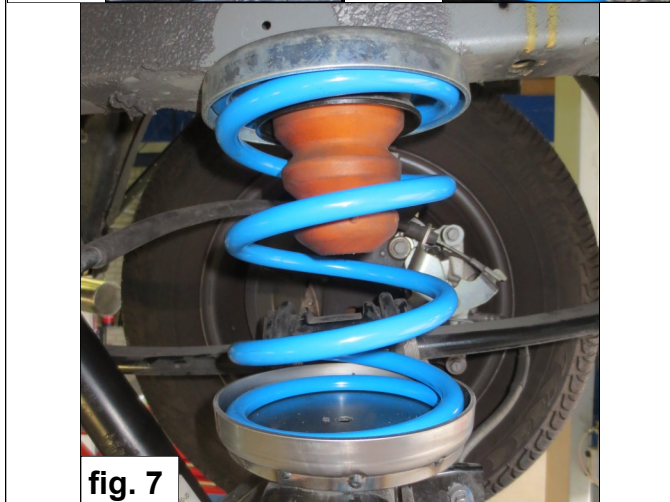


fig. 7

NL

1. Neem de onderste schokdemperbouten los en hef de auto uit zijn veren zodat de wielen vrij hangen.
2. Demonteer de buffer (1) met de houder (2). Zie fig. 1.
3. Plaats een potkrik tussen de as en de chassisbalk en krik de as een stukje naar beneden.
4. Neem aan de linkerzijde de onderste kabelboom los van de chassisbalk en zet deze met bijgeleverde trekbandjes vast aan de bovenste kabelboom. Zie fig. 2.
5. Plaats de buffer (1) en de losse houder (2) in de hulpveer C en voorziet de hulpveer C van veerschotels A & B. Zie fig. 3.
6. Plaats het complete set zoals afgebeeld op de achteras. Zorg voor goede centrering van veerschotel B. Zie fig. 4.
7. Schroef de bufferhouder (2) samen met bovenschotel A, door hulpveer C heen, terug op de chassisbalk. Zie fig. 5.
8. Druk de buffer (1) in de bufferhouder (2). Zie fig. 6.
9. Verwijder de potkrik.
10. Zet de auto op zijn wielen en monteer de onderste schokdemperbouten.
11. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the lower shock absorber bolts and jack up the car until both rear wheel are hanging free.
2. Screw the bump stop (1) with holder (2). See Fig. 1.
3. Place a jack between the axle and the chassis and push the axle a little bit downwards.
4. Take loose the lower wiring harness from the left chassis member. Attach to harness using the supplied zip ties to the upper harness. See Fig. 2.
5. Place the bumpstop (1) and the loose holder (2) into the spring C and place upper bracket A and lower bracket B onto the spring C. See Fig. 3.
6. Place the complete set as shown onto the rear axle. Make sure lower bracket B centres correctly. See Fig. 4.
7. Screw the buffer holder (2) together with upper bracket A, through the windings of spring C, back onto the chassis member. See Fig. 5.
8. Press the bump stop (1) into the holder (2). See Fig. 6.
9. Remove the jack.
10. Put the car back on it's wheels and fit both lower shock absorber bolts.
11. Readjust the headlight beams.

D

1. Demontieren Sie den unteren Stoßdämpferbolzen und heben Sie das Fahrzeug an, so dass die Räder frei hängen.
2. Schrauben Sie den Puffer 1 zusammen mit dem Halter 2. (Siehe Abb. 1)
3. Stellen Sie einen Wagenheber zwischen die Achse und Chassis und drücken Sie die Achse etwas nach unten.
4. Entfernen Sie den unteren Kabelbaum auf der linken Seite des Rahmens und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Kabelbindern an dem oberen Kabelbaum. (Siehe Abb. 2)
5. Platzieren Sie den Puffer 1 und Halter 2 in der Verstärkungsfeder C und setzen Sie die Teller A und B auf die Verstärkungsfeder C. (Siehe Abb. 3.)
6. Montieren Sie den kompletten Satz wie abgebildet auf der Hinterachse. Stellen Sie sicher, dass der Federteller B richtig zentriert ist. (Siehe Abb. 4)
7. Schrauben Sie den Pufferhalter 2 zusammen mit Federteller A durch die Windungen der Verstärkungsfeder C auf dem Chassis fest. (Siehe Abb. 5)
8. Drücken Sie Puffer 1 in den Halter 2. (Siehe Abb. 6)
9. Entfernen Sie den Wagenheber.
10. Lassen Sie das Fahrzeug ab und montieren Sie den unteren Stoßdämpferbolzen.

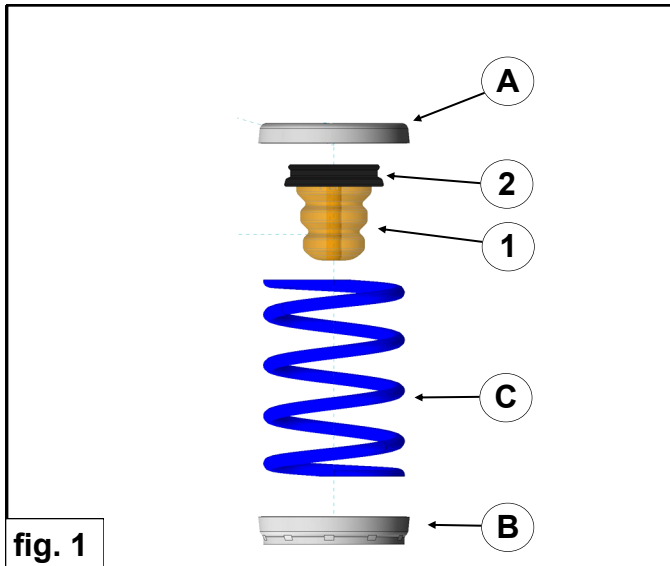


fig. 1



fig. 2

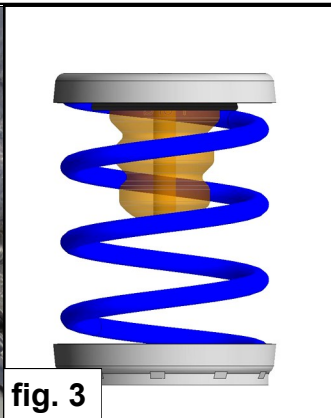


fig. 3



fig. 4

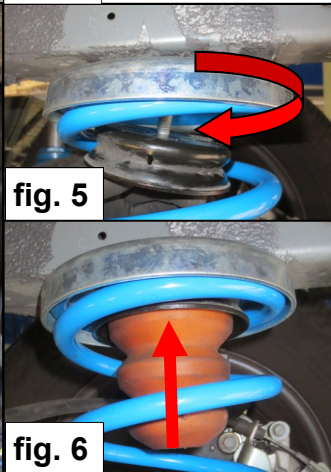


fig. 5

fig. 6

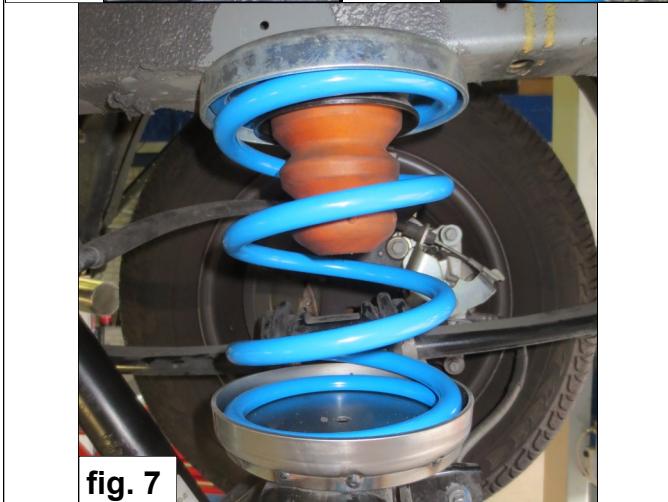


fig. 7

F

1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur et soulevez le véhicule hors des ressorts sorte que les roues pendent librement.
2. Vissez le tampon (1) avec le support (2). Voir figure 1.
3. Placez le cric entre l'essieu et le longeron du châssis et abaissez légèrement l'essieu au moyen du cric.
4. Démontez le faisceau inférieure sur le côté gauche de la poutre du châssis et fixer avec liens zip fournies sur le faisceau supérieure. Voir figure 2.
5. Placez le caoutchouc (1) et le support (2) dans le ressort auxiliaire C (voir figure 5) et placez la coupelle supérieure A et la coupelle inférieure B sur le ressort auxiliaire C. Voir figure 3.
6. Placez l'ensemble complet comme illustré (voir figure 6) sur l'essieu arrière. Assurez-vous que la coupelle inférieure B est correctement centrée. Voir figure 4.
7. Revissez le support (2) avec la coupelle supérieure A au travers du ressort, sur le longeron du châssis. Voir figure 5.
8. Appuyez sur le tampon (1) dans le support (2). Voir figure 6.
9. Enlevez le cric.
10. Remplacez le véhicule sur les roues et montez le boulon inférieur de l'amortisseur.
11. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Demontera den nedre stötdämpar bulten och hissa upp bilen så att hjulen hänger fritt.
2. Skruva genomslagsgummit (1) med hållare (2) ut ur chassit. Se Figur 1.
3. Placera en domkraft emellan axeln och chassit och pressa ned axeln lite.
4. Koppla bort nedre sele på vänster sida av ramen och fäst den med de medföljande buntbanden på den övre sele. Se Figur 2.
5. Placera gummit (1) och hållare (2) i hjälpfjäders C och placera övre fästet A och nedre fästet B på den extra fjädern C. Se Figur 3.
6. Placera komplett uppsättning såsom visas på bakaxeln. Säkerställ korrekt centrerings av nedre fästet B. Se Figur 4.
7. Skruva tillbaka genomslagsgummit (2) med övre fästet A i chassit igenom lindningarna på fjädern. Se Figur 5.
8. Tryck på buffert (1) i innehavaren (2). Se Figur 6.
9. Tag bort domkraften.
10. Hissa ned bilen på marken och skruva tillbaka den nedre stötdämpar bulten.
11. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte la fijación inferior del amortiguador y levante el coche de los muelles de modo que las ruedas son libre.
2. Destornille el tampón (1) con soporte (2). Véase Figura 1.
3. Coloque un gato entre el eje y la viga de chasis y baje el eje algo.
4. Desmontar el arnés inferior en el lado izquierdo de la viga del chasis. Asegúralo con bandas de sujeción incluidos a la arnés superior. Véase Figura 2.
5. Inserte el tampón (1) y el soporte (2) en el muelle auxiliar C y coloque el disco superior A y el disco inferior B en el muelle auxiliar C. Véase Figura 3.
6. Coloque el completo conjunto como se muestra en el eje trasero. Asegúrese de centrado apropiado de disco inferior B. Véase Figura 4.
7. Fije el tope (2) con el disco superior A, por entre el muelle, en la viga de chasis. Véase Figura 5.
8. Presione el tampón (1) en la soporte (2). Véase Figura 6.
9. Remueva el gato.
10. Baje el coche sobre las ruedas y apriete la tuerca inferior del amortiguador.
11. Reajuste la altura de los faros.